

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# DAVID BROWN

Die weissen Kraftmaschinen aus England. Jeder Teil ist aus bestem Material gefertigt. Alle Teile mitsammen ergeben die David-Brown-Qualität. Synchrongetriebe, 2-Gang-Zapfwelle und 4 Hydrauliksysteme erleichtern die Arbeit spürbar. Besondere Vorteile sind der gebotene Komfort, die Sicherheit und ein vernünftiger Preis. 7 verschiedene Typen von 48,5 bis 91 PS. Komplettes Ersatzteillager.

## R. GRUNDER & C<sup>IE</sup> SA

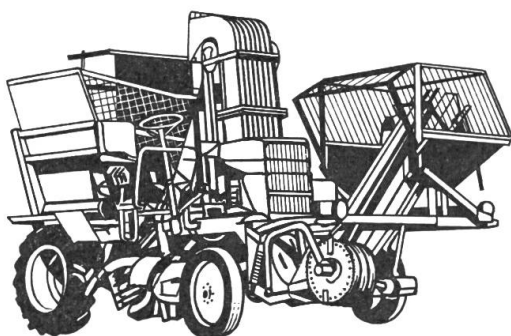
6287 Aesch LU, ☎ 041 - 85 27 27 1217 Meyrin, ☎ 022 - 41 49 33

### QUALITÄT IN JEDER SCHRAUBE

Den Traktor seitlich oder nach hinten überragende Arbeitsgeräte gut sichtbar kennzeichnen! (siehe Nr. 1/76)

## Achtung Zuckerrübenpflanzter!

**Kaufen Sie keinen Rübensvollernter, bevor Sie unser Programm und Sonderangebot geprüft haben!**



Unser Programm:

**gezogene Maschinen**, mit oder ohne Blattbergung. Automatische Lenkung. Bedienung vom Traktorsitz aus. 2000-Kg-Bunker. Gegenläufige Rübenputzer. Pendelschar. Grundsolide, leistungsfähige Qualitätsmaschine von langer Lebensdauer.

**selbstfahrende Vollernter**, kaum teurer als **gezogene Maschinen**! Auf einer Reihe arbeitend. Ausserst wendig und hangtauglich, auch bei nassem Herbst noch voll einsatzfähig!

**selbstfahrende Spitzenklasse-Vollernter**, mit separaten Hydraulikmotoren für alle Maschinen-Einheiten. Dank dieser Antriebsart äusserste Betriebssicherheit!

**Alle Maschinen «Ausführung Schweiz» mit 1 Jahr Garantie!**  
**SEHR INTERESSANTE EINFÜHRUNGSPREISE!**

Ich habe Interesse für Rübensvollernter. Nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Name/Vorname: .....

PLZ: ..... Wohnort: ..... Telefon: .....

Ausfüllen, ausschneiden, einsenden an

SLT

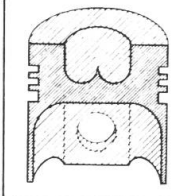


**Maschinen AG 4112 Bättwil b. Basel**

Telefon 061 - 75 11 11

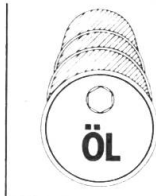
# Es gibt wichtige Gründe, warum die FIAT Jahr für Jahr meistgekauften Traktoren

## FIAT - Vorteile bedeuten:



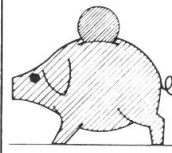
**Geld sparen**  
durch niedrigen Brenn-  
stoffver-  
brauch unter

anderem auch dank dem  
patentierten OMEGA-  
Verbrennungsverfahren.



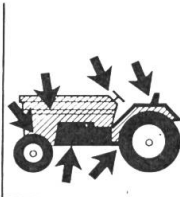
**Geld sparen**  
dank nur  
einem Öl für  
Motor, Ge-  
triebe,

Hydraulik und Filter  
sowohl im Sommer wie  
im Winter. Vorteilhafter  
Einkauf, einfachere Lage-  
rung, weniger Umtrieb.



**Geld sparen**  
dank den  
anerkannt  
niedrigen  
Unterhalt-

und Reparaturkosten und  
den nachweisbar günsti-  
gen Ersatzteilpreisen.



**Sinnvolle,**  
**ganz auf die**  
**Praxis abge-**  
**stimmte**  
**Technik,**

wie die idealen Gangab-  
stufungen und Konstruk-  
tionselemente, die sich  
im Fahrzeugbau millio-

nenfach bewährt haben  
und neuen konstruktiven  
Massnahmen, die dem  
Menschen auf dem Trak-  
torsitz die Aufgabe  
leichter, schöner, sichere  
und gesünder  
gestalten.



**Darum bedeutet  
ein FIAT-Traktor hohe  
Wertbeständigkeit,  
gut angelegtes Geld  
und ein wirt-  
schaftliches Pro-  
duktionsmittel.**

**BON**

Adresse \_\_\_\_\_

für Prospekte FIAT-Traktor

Ausschneiden und einsenden an  
BUCHER-GUYER AG, 8166 Niederweningen

# auch in der Schweiz die sind.

## BUCHER

BUCHER-GUYER AG  
8166 Niederweningen  
Telefon 01/856 03 22



**Hoher  
Occasions-  
und Um-  
tauschwert**

weil für den meistbegehr-  
ten Traktor dank seinen  
Vorteilen  
auch ein gu-  
ter Erlös er-  
zielt wird.



**FIAT  
BUCHER** Zukunft-  
sicherheit  
durch  
Partnerschaft

mit der erfolgreichsten  
Traktorenmarke und dem  
bedeutensten Unter-  
nehmen der schweize-  
rischen Landmaschinen-  
branche mit seinen  
Garantie- und anderen  
wichtigen Dienst-  
leistungen.





Verhüten Sie Ackerschäden mit

## Gitterrädern



- Tausendfach bewährt
- selbstreinigend
- Mit Schnellverschluss
- ruhiges Abrollen
- Bodendruck vermindert

Verlangen Sie bitte  
unverbindlich Prospekte bei

Traktoren und Landmaschinen

**Gerber & Reinmann AG**

4911 Schwarzhäusern Telefon 063 - 2 01 57

## Gesund bleiben mit Herbasan

Die biologischen, homöopathischen und diätetischen  
Produkte von Herbasana sind unübertroffen.  
15 Jahre Erfolg bestätigen es.

Auskunft durch:

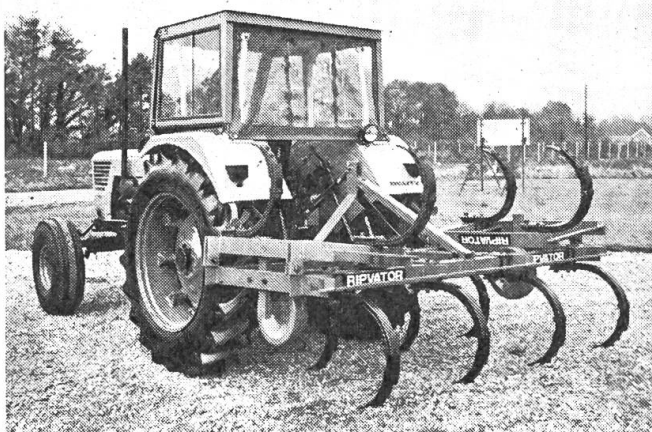
**Herbasana**, Wartensteinstrasse 30, 9008 St. Gallen  
Telefon 071 - 25 54 54 vorm.

## TIEFGRUBBER

für die Stoppelbearbeitung

7 Zähne 2,44 m Fr. 1620.-

9 Zähne 3,05 m Fr. 1735.-



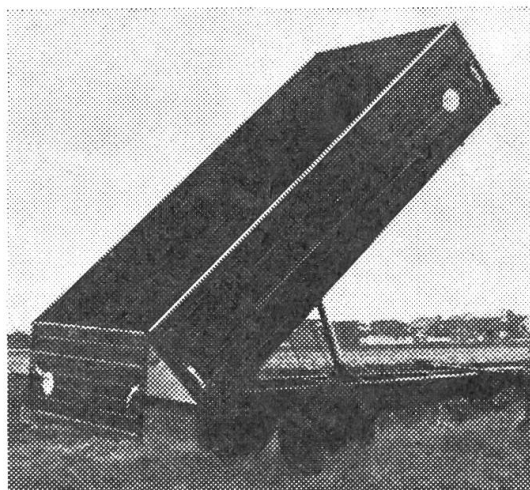
**Peter König-Schweizer**  
3053 Wiggiswil  
Telefon 031 - 86 00 94

**Jeder Landwirt braucht  
eine  
Hagelversicherung**

## BÜRGI's Einachs-Dreiseitenkipper

Grossauswahl von verschiedenen Marken  
zu konkurrenzlosen Preisen.

Preis- und Qualitätsvergleiche lohnen sich.



Beispiel laut Bild:

## Einachs-Dreiseitenkipper

Ganzstahl-Konstruktion

Brücke 4 x 2 m, Auflaufbremse, Blinklicht-  
anlage, grossdimensionierte Pneus 10 Ply,  
Pendelaufsatz 400 mm, Körnerdicht.

**Preis Fr. 4900.-**

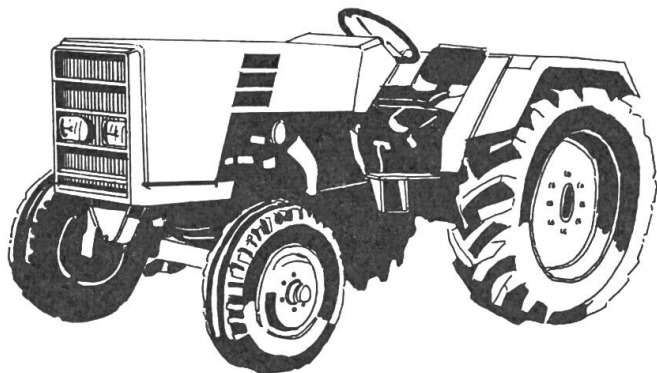
Verkauf und Ausstellung von Bürgi's grossem  
Landmaschinenprogramm, Gachnang.  
Kein Vertreterbesuch, jedoch **teilweise bis 40%**  
**unter Schweizer Katalogpreisen.**

Franko Haus Lieferung mit Garantie und  
Servicegarantie.



**AG Landmaschinen**  
8547 GACHNANG  
Telefon 054 - 9 42 59

# Der neue Bührer



Ideale Typenreihe  
von 55–135 PS  
auch mit  
4-Rad-Antrieb

Service  
Ersatzteildienst

**Matzinger AG**  
**8600 Dübendorf ZH**

Neugutstrasse 89 - Telefon (01) 821 57 77

● Nach Regen Hanggelände nicht zu früh befahren!

## Mahlmischanlage

- grosse Leistung – tadellose Arbeit, somit gute Rendite – garantieren die kombinierbaren HEGER Mahlmischanlagen – geeignet für alle Getreidearten inkl. Mais.
- Die Anlage arbeitet ohne Druckwind, daher erstklassige Mischarbeit.



**ROHRER-MARTI**



Aktiengesellschaft Rohrer-Marti,  
8105 Regensdorf

Landmaschinen  
Telefon 01 840 11 55

**Coupon:**

Ich/Wir wünsche(n):

Unterlagen über

Meine / Unsere Adresse und Tel. Nr. ....

## Neue Gross-Traktoren von RENAULT

Text zum Titelbild

Nachdem die Entwicklung der mittelschweren Traktorreihen bis 65 PS abgeschlossen ist, bringt RENAULT eine vollständige Serie von Gross-Traktoren auf den Markt. Die neue Typenreihe umfasst Modelle von 75 bis 140 DIN-PS. Sämtliche Traktoren sind wahlweise auch mit dem neuen Vorderradantrieb mit zentraler Antriebswelle und Planetengetrieben in den Vorderachsnaarben lieferbar. Dank dieser modernen Lösung und der serienmässigen hydraulischen Lenkung bleiben auch beim Allradantrieb der gute Lenkeinschlag, der grosse Pendelweg und die hohe Bodenfreiheit erhalten.

Die Grundausrüstung umfasst für alle Modelle: Vollsynchrongetriebe mit Wendeeinrichtung, lastschaltbare Zapfwelle 540/1000 U/min., hydrostatische Sicherheitslenkung, die auch im Leerlauf voll zur Wirkung kommt, Unterlenker-Regelhydraulik mit Fremdanschlüssen sowie eine geprüfte Sturzkabine mit Rundum-Sicherheitsverglasung. Getönte Scheiben, Ventilation und Heizung erhöhen den Fahrkomfort. Als Antriebsquelle dienen bei allen Typen die neuen MWM-Dieselmotoren. Diese zeichnen sich durch sparsamen Brennstoffverbrauch, lange Lebensdauer, hohe Startsicherheit aus. In Bezug auf Laufruhe und Abgase entsprechen die Motoren schon heute den zukünftigen Vorschriften des Umweltschutzes.

Die ansprechende und zweckmässige Formgebung gewährt eine gute Uebersichtlichkeit und Zugänglichkeit für Unterhaltsarbeiten.

Importeur deutsche Schweiz: AECHERLI AG, Maschinenfabrik, 6260 Reiden.

Importeur französische Schweiz: ALLAMAND SA, machines agricoles — tracteurs, 1110 Morges/VD.

## «Schweizer LANDTECHNIK»

Administration: Sekretariat des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik-SVLT, Altenburgerstrasse 25, 5200 Brugg/AG, Tel. 056 - 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Schweizer Landtechnik», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.  
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Postfach 16, 8162 Steinmaur/ZH — Tel. 01 - 853 1922 - 24.  
Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 16.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Abdruck verboten. Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern.

Die Nr. 10/76 erscheint am 5. August 1976

**Schluss der Inseratenannahme ist am 8. Juli 1976**

Hofmann-Annoncen, Postfach 16, 8162 Steinmaur ZH  
Telefon (01) 853 1922 - 24

Praktische, bewährte

## Stahldrahtsilo

5 mm Draht.

Für alle Futterarten geeignet.

Jetzt auch mit verstärktem Bodenring und sonnenbeständiger, grüner Kunststoffeinlage lieferbar.  
Preis ab Fr. 26.—/m<sup>3</sup> Siloraum. Solide Wasserpressen.

**Walter Schlegel, Silobau**

**Derrière les Murs, 1580 Avenches**

Tel. 037 - 75 29 14 Wohnung 037 - 75 25 12 Werkstatt

**Traktoren  
mit Zukunft  
SCHILTER**  
Schilter AG Maschinenfabrik CH 6370 Stans



Seit ich Besitzer eines

## K.E.W. Hochdruckreinigers

bin, habe ich eindeutig mehr «Glück im Stall» und erheblich weniger Unterhalts- und Reparaturkosten an Fahrzeugen und Maschinen.

Es ist wirklich erstaunlich, wie schnell und gründlich

- Schweinebuchten
- Kälberboxen
- Silos
- Arbeitsräume sowie Maschinen, Fahrzeuge und vieles mehr gereinigt werden können.

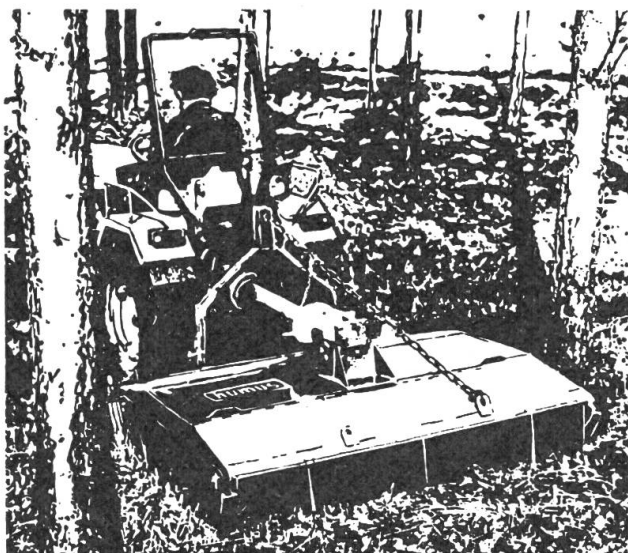
An den **K.E.W.-Geräten** schätze ich vor allem die hohen Druckleistungen (110–180 atü), die vielseitigen Einsatzmöglichkeiten und die unübertreffbare Langlebigkeit.

Verlangen auch Sie die interessanten K.E.W.-Dokumentationen mit vielen hundert Referenzadressen aus unserer Landwirtschaft oder eine praktische Vorführung.

**F.T. Sonderegger AG, Abt. K.E.W., 9322 Egnach**

Tel. 071 - 66 15 46

sowie Regionalvertretungen in allen Landesteilen.



## Mulch-Geräte

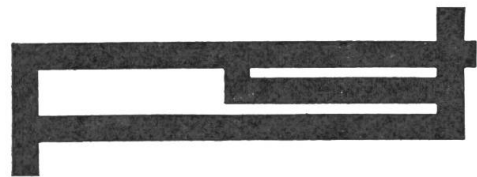
### Kreisel-Mulchgeräte

Arbeitsbreiten 0,85–3,00 m für Reb- und Obstanlagen, Beerenkulturen, Landschaftspflege, Land- und Forstwirtschaft. Flugplatz- und Freizeitanlagen. Auf Wunsch mit Schnittholzmessern zum Holzzerkleinern.

### Schlegel-Mulchgeräte

für härtesten Einsatz zum Mulchen von Gras und Schnittholz im Rebbau und Obstanlagen. Forststrassen und Waldrändern. Zerschlagen von Gestrüpp und Dornen. Besonders auch zum Zerschlagen von Maisstengeln. Grosse Auswahl von Modellen in Arbeitsbreiten von 0,85–2,00 m.

Prospekte und Vorführung durch Generalvertretung



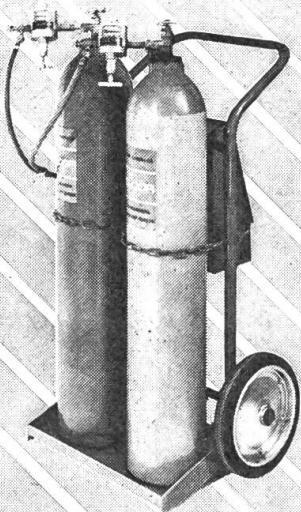
**PAUL STAEHELI 9315 Neukirch-Egnach**

Land- und Forstmaschinen

Telefon 071 - 66 12 49



## Die ideale Schweissanlage



für den fortschrittlichen Landwirt

GLOOR liefert «nach Mass» genau das Richtige für Ihren Bedarf.

Prospekte mit Preisangaben erhalten Sie gratis durch Einsenden des Coupon an:

# GLOOR

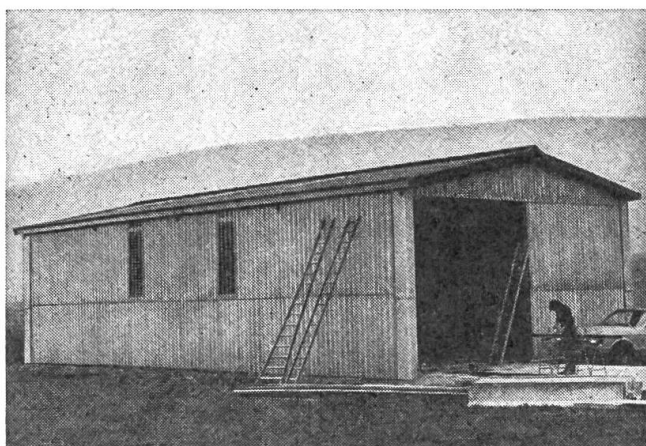
GEBR. GLOOR AG, Autogenwerk  
3400 BURGDORF, Tel. 034 22 29 01

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

103

## Haben auch Sie Platzprobleme?



Wenn ja, verlangen Sie ausführliche Informationen über unsere neuen

## MEHRZWECKHALLEN

reelle Preise, kurze Lieferfristen

**PETER KÖNIG-SCHWEIZER** 3053 Wiggiswil

Telefon 031 - 86 00 94

Bureau Suisse Romande:  
Tél. 021 - 87 19 62

## Der Praktiker wählt vollhydraulisch

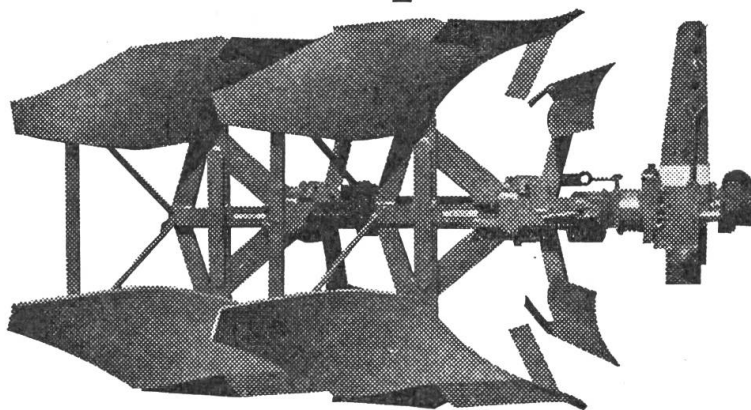
Daher gibt's bei ALTHAUS heute schon keine Zwelschpflüge mehr mit gewöhnlicher Handwendung. Unsere modernen Geräte sind nur noch **vollhydraulisch** oder mit **Zapfwelle** drehbar. Das ist echter Fortschritt und vorallem Rationalisierung: daher der enorm günstige Verkaufspreis. Machen Sie einen Preisvergleich — dann werden auch Sie sich für ALTHAUS entscheiden.

Grosser Durchlass — keine Verstopfungen

Spezielle Malsvorschäler und auf Wunsch verlängerte Ausführung

Rascher Einzug auf volle Furchentiefe

Baukasten-System: leicht umstellbar von 2- auf 3-Schar oder umgekehrt



Wählen Sie Schweizer Qualität - wählen Sie ALTHAUS

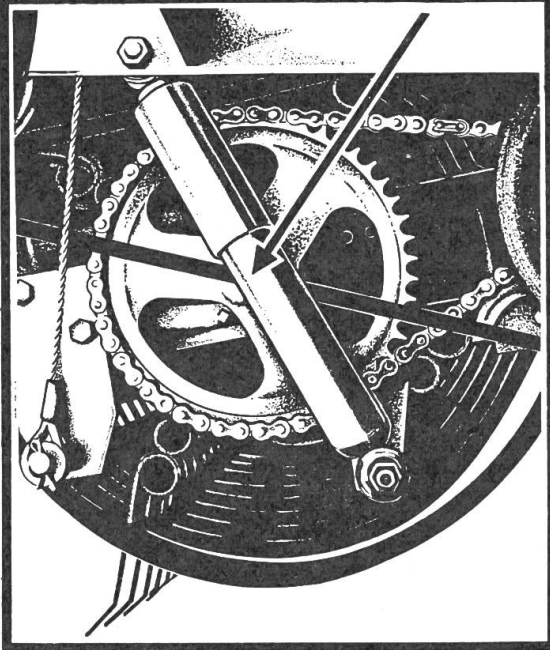
# ALTHAUS+CO AG



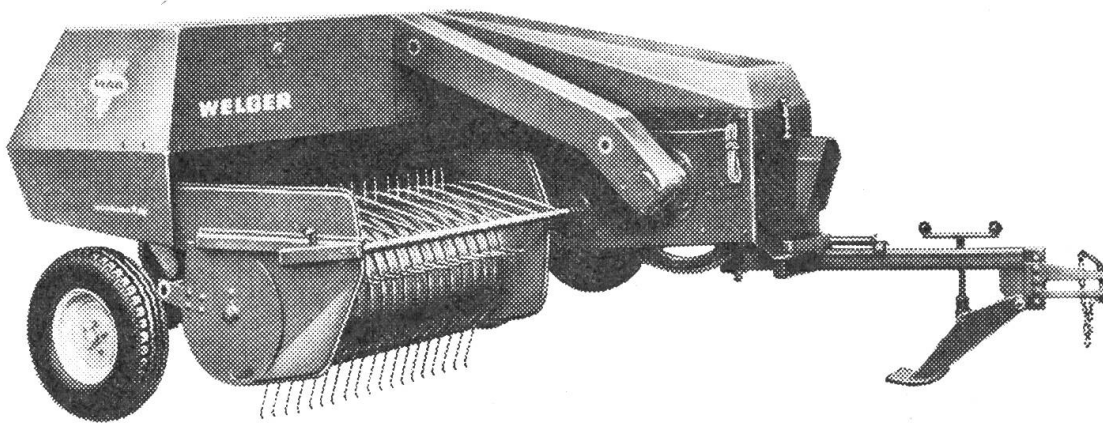
Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 45 2162/63

**Auch Sie sollten sich für eine WELGER-Pressen entscheiden!**

Sehen Sie sich Welger-Pressen einmal genau an. Sie finden daran viele Vorteile. Ein kleines Beispiel für den technischen Komfort dieser Pressen: Der hydraulische Schwingungsdämpfer des Aufsammlers. Er dämpft die bei schneller Fahrt auf unebenem Gelände auftretenden Stöße und verhindert das Springen des Aufsammlers. Resultat: Sie können schneller fahren, also mehr leisten. Die Maschine wird geschont. Gewiß, nur eine Kleinigkeit. Aber wesentlich und typisch für Welger-Pressen. Technik statt Blech.



Die Zuverlässigkeit der Welger-Pressen findet überall in der Welt Anerkennung. Auch Sie hätten an Ihrer Welger-Pressen Freude. Es hat seine Gründe, daß z. B. in Deutschland von 3 Pressen 2 Welger-Pressen sind.



# Agrar

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen AG 9500 Wil

Senden Sie mir den Prospekt zu für

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

AP

# FÜR MODERNE LANDTECHNIK

## HASSIA-Kartoffelernter

Leistungsstark und trotzdem schonend!



### ● 2 Siebsysteme

Typen MK und SB mit dem **Siebband**

Typen KR\* und GKR\* mit dem **Siebrost**

\* Einziger Vollernter mit dem Pat. HASSIA-Siebrostsystem für gute Ernteleistungen auch unter sehr schweren Bedingungen (Herbst 74)

- **Saubere Arbeit und bequemer Arbeitsplatz**
- **Günstiger Preis und gute Zahlungskonditionen**
- **Gut organisierter Service und Ersatzteildienst**
- **Erstklassige Referenzen in der ganzen Schweiz**

Verlangen Sie die detaillierten Unterlagen oder eine persönliche Beratung.

# VOLG

## LANDMASCHINEN

VLG Bern, Tel. 031 - 22 56 61, FSA Fribourg, Tel. 037 - 22 63 53  
 Nordwestverband Solothurn, Tel. 065 - 21 41 91, GVS Schaffhausen, Tel. 053 - 3 12 21  
 Landverband St. Gallen, Tel. 071 - 20 71 21  
**Generallimporteur: VOLG Winterthur, Tel. 052 - 84 11 11**



**Mit jedem  
Hinweis auf  
die «Schweizer  
Landtechnik»**

resp. auf ein darin  
erschiedenes  
Inserat

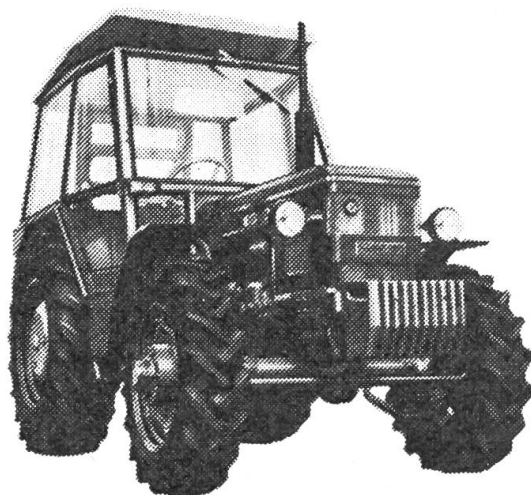
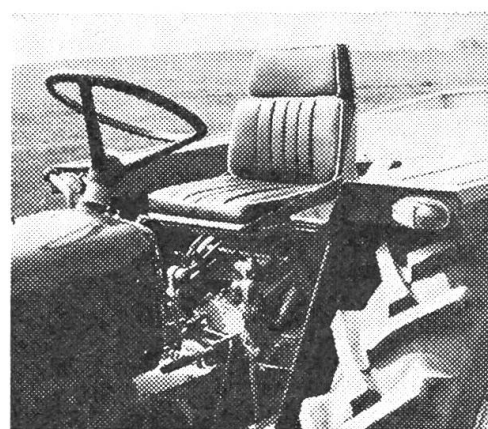
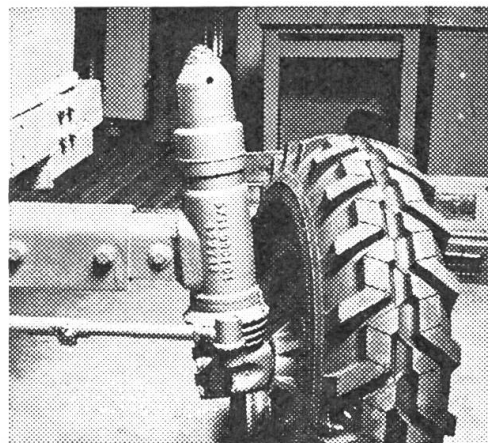
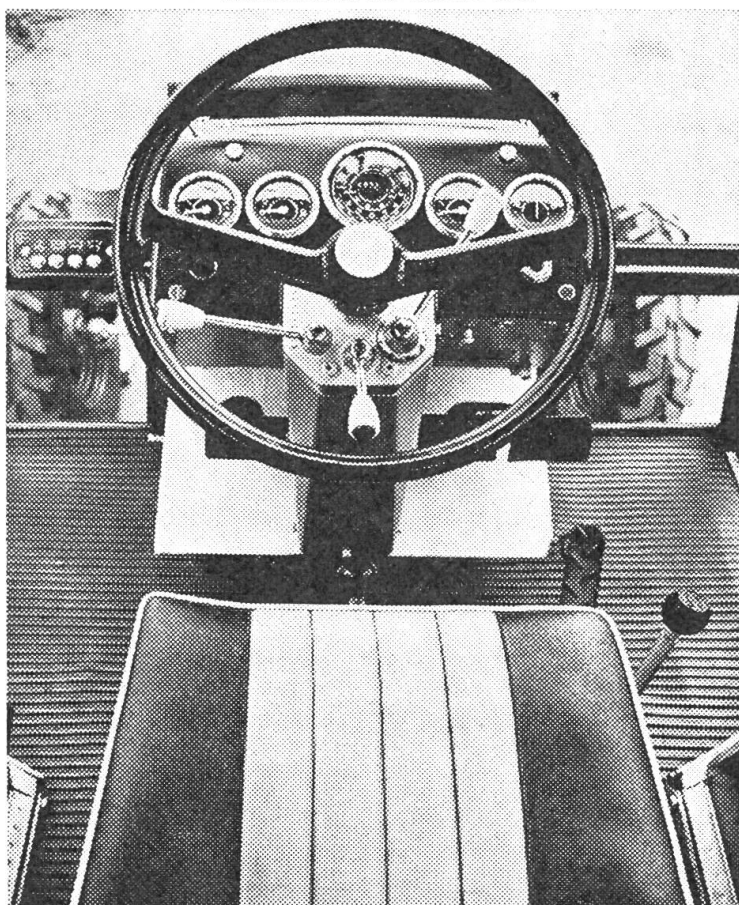
**unterstützen Sie  
unser  
Verbandsorgan  
«Schweizer  
Landtechnik»**



Tun Sie dies ins-  
künftig noch öfters!  
Danke!



Innenansicht der Kabine 8011



**Arbeiten Sie sorglos mit einem sicheren Traktor . . .**

### Komfort? Sicherheit?

wesentliche Fragen, die «ZETOR» lange vor den andern beantwortet hat. Unsere Traktoren sind Spitzenprodukte – versehen mit

- heizbarer Sicherheitskabine
- gefederter Vorderachse
- hydraulischen Bremsen
- Lenkplattform mit Schutzvorrichtung gegen Erschütterung
- Superkomfortabler Fahrersitz (aerolastisches System)
- Luftkompressor, und andere Elemente, die man während der Fahrt zu schätzen weiss

*Zetor*



**RAUSS S.A.**  
**ZETOR-FRIBOURG**



Rte de la Glâne 136/Platy1  
1752 Villars-sur-Glâne  
Tél. 037/24 35 82

bietet Ihnen die Garantie für gute Bedienung: unsere Preise halten jedem Vergleich stand. 10 Modelle mit 2- und 4-Radantrieb von 30 bis 125 PS.

Ein Netz von über 60 Wiederverkäufern steht zu Ihrer Verfügung. Ein Traktor muss sich im Gebrauch bewähren . . .

Verlangen Sie eine Vorführung beim Alleinimporteur für die Schweiz.



# DOMINO

## Gabelstapler

(Ein schweiz. Qualitätsprodukt der Fa. Müller, Zihlschlacht TG)

Der moderne Gabelstapler mit der grossen Leistung zu einem vernünftigen Preis! Vielseitig verwendbar im Obstbau, Ackerbau, Gartenbau, auf dem Hof wie auch in der Industrie. Passend an jeden Traktor!

Vier Modelle, die sich durch die gewünschte Ausrüstung ergänzen — Neigezylinder, Seitenschubeinrichtung, hydr. Drehgerät — stehen zur Auswahl.

Lassen Sie sich von uns beraten. Verlangen Sie Unterlagen.



URM

**ROHRER-MARTI**

URM

AG Rohrer-Marti, Landmaschinen, 8105 Regensdorf, Tel. 01 840 11 55

**Coupon:** Ich/Wir wünsche(n):  
Unterlagen über den Gabelstapler DOMINO  
Meine / Unsere Adresse und Tel. Nr. ....

## Fahrten in die Stadt

Der rücksichtsvolle Landwirt wird es jeweils so einrichten, dass er zu sog. Spitzenzeiten nicht mit einem langsamfahrenden landwirtschaftlichen Motorfahrzeug grössere Ortschaften oder verkehrsreiche Strassenstücke befahren muss. Spitzen im Strassenverkehr gibt es namentlich zu folgenden Zeiten:

von 07.00 bis 08.30 Uhr

von 13.30 bis 14.30 Uhr

von 11.30 bis 12.30 Uhr

von 17.00 bis 19.00 Uhr

# Hürlimann

*der Erste der Besten*

# CLAAS

## Marathon-Sieger



76-06 CH

Erntezeit. Heiße Tage, harter Einsatz. Stunde um Stunde dreschen, dann gleich mit einer CLAAS-Hochdruckpresse hinterher. Ein Marathon-Lauf für jede Maschine. Da zeigt sich, was CLAAS wirklich kann. Die MARKANT 40 und MARKANT 50; die CONSTANT und DOMINANT; robust, solide, sicher. Zuverlässig bis ins letzte Detail. CLAAS-Pressen halten voll durch und leisten unübertroffen saubere Arbeit. Und darauf kommt es an.

Das Gute immer noch besser machen – Ehrensache für uns Erntespezialisten.



**Stark  
in der Ernte-  
auf CLAAS  
ist Verlaß**

**LANDMASCHINEN AG 3018 Bern-Bümpliz-Süd**

**Telefon 031 - 56 12 01**